

und man muß zugestehen, daß er seine Auffassung geschickt durch die ersten 3 Verse des Gedichtes begründet hat.

Gegenüber dieser und jener Interpretation ist nun aber zuerst einmal zu betonen, daß das Gedicht für uns heute aus seiner Isolierung erlöst ist: Bonifatius sagt in dem Briefe ausdrücklich von ihm, *circulum quadrangulum in fronte huius laboris* (d. h. der Grammatik) *apposui*. Widmungsbrief, Gedicht und Werk bilden also ein geschlossenes Ganze, dessen Teile wir nur im Zusammenhang betrachten dürfen. Die Worte des zweiten Hexameters: *iuuavit in arte*, bedeuten demnach ganz prägnant: 'half bei der (vorliegenden) Grammatik'. Schwieriger sind die drei entscheidenden Worte des ersten Hexameters: *Duddo congegserat artem*, da sie doppelt gedeutet werden können. Bezieht sich *artem* wieder auf die Grammatik, also: 'hatte zusammengestellt bzw. stellte für Dudd die *ars* zusammen'? Oder muß man mit einer kleinen Modifikation der Übersetzung EHWALDS interpretieren: 'hatte dem Dudd die grammatische Wissenschaft beigebracht'?¹ Dieses Dilemma vermag m. E. der Zusammenhang zu beseitigen, denn die Worte des Briefes:

Non ignoro te... mihi... tale tricationum molestarum onus imposuisse id est ut... silvam... grammaticorum ingrederer ad colligendum tibi diversorum optima quaeque genera pomorum... ad cotidianum scilicet tui diligentis studii pastum... et ut... coacervata et circumcisa tibi obtulerim. Scrupulosa autem sollicitudine perlustratis utrisque partibus, meae scilicet peritiae penuria et tuae... sagacitatis instantia... licet viribus impar materiae, devotione tamen deprecantis voluntati compar, supradictum ingressus sum saltum grammaticorum et... venerandi sodalis... precibus inserviens... utillimas quasque et in dictando necessariores regulas congregare curavi (DÜMLER S. 564, 8 ff.; LEHMANN S. 753, 11 ff.).

kennzeichnen so deutlich denjenigen, an den sie gerichtet sind,

en iuvenis, durant et carmina cantu Ymnos namque dei, ymnica dicta viri Nisibus eximiis renovantis carmina, lector), sed *iuvenis* pro genetivo a *versibus* pendente habendum est, ita ut oratio omnis ad *lectorem* convertatur. Gratias igitur carmine illo figurato Dud reddere mihi videtur *lector* i. e. praeceptoris reverentissimo, cum dicit, suis sc. *iuvenis* versibus et cantu durare illius sc. *vir* carmina, qui sua industria hymnos dei et hymnica dicta renovaverit...'

¹) Diese Deutung von *congerere* ist gewiß nicht die nächstliegende, aber sie ist hermeneutisch zweifellos unbedenklich; vgl. übrigens den Thes. L. L. IV, 279, 35 ff. 280, 6 ff.